**curriculum vitae**

**Samaan Al Khoory**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Communication Address: | | | | | | | | | | |  |
| **Samaan Al Khoory** | | | | | | | | | | |  |
| P.O. Box 81882 Dubai, U.A.E. | | | | | | | | | | |  |
| Phone: 04 **2516116** (Office) | | | | | | | | | | |  |
| Mobile:**50** **5695699** | | | | | | | | | | |  |
|  | | | | | | | | | | |  |
| **Mailto:** **simonnbi@eim.ae** | | | | | | | | | | |  |
|  | | | | |  | | | | | | |
| **Career Objective:** | | | | |  | | | | | | |
|  |  | | | | | | | | | | |
|  | * Career development through working in a professional organization wherein integrate resources of applied work experience, expertise and skills to assist the organization in growth. | | | | | | | | | | |
|  |  | | | |  | | | | | | |
| **Scientific & Professional Qualifications** | | | | |  | | | | | | |
|  |  | | |  | | | | | | | |
| **University Degree** | | | | : **Bachelor of Arts**  **in English Literature** **from Damascus University in the Year 1975** | | | | | | | |
|  |  | | |  | | | | | | | |
| **PROFESSIONAL** | | | | **: Legal Translator**  **Qualified from the Ministry of Justice in the Proficiency for Practicing Legal Translator in the United Arab Emirates, since 1993** | | | | | | | |
|  |  | | |  | | | | | | | |
| **RANGE OF EXPERIENCE** | | | |  | | | | | | | |
|  |  | | | | | | | | | | |
|  | * Total 26 years in Dubai Emirate as **Translator** out of 13 Years as **Sworn & Licensed Legal Translator** by the Ministry of Justice, United Arab Emirates from Arabic to English language and vice versa. | | | | | | | | | | |
|  |  | | |  | | | |  | | | |
| **EXPERIENCE DETAILS** | | | |  | | | |  | | | |
|  |  | |  | | | |  | | |  | |
| **No.** | **Position held** | | **Name of Institution** | | | | **Duration** | | | **Period** | |
| **1** | Translator | | **Esmat Abu Shakra**  Advocate & Legal Consultant, Dubai | | | | **5 Years** | | | 1980 – 1985 | |
| **2** | **Translator** | | Clifford Chance The Lawyers Bureau at Dubai Trade Centre, Dubai, U.A.E. | | | | **6 months**  **Part-time** | | | During 1992 | |
| **3** | **Translator** | | Bilingual Int'l Legal Translation Dubai, U.A.E. | | | | **6 Years** | | | 1987 – 1993 | |
| **4** | **Legal Translator** | | Bilingual Int'l Legal Translation Dubai, U.A.E. | | | | **13 Years** | | | 1993 – 2006 | |
|  | | |  | | |  | | | |  | |
| **PERSONAL DETAILS** | | |  | | |  | | | |  | |
|  |  | |  | | |  | | | |  | |
|  | Name in full | | : **Samaan Hanna Al Khoory** | | |  | | | |  | |
|  | Nationality | | : Syrian | | |  | | | |  | |
|  | Date of birth | | : 03-09-1950 | | |  | | | |  | |
|  | Passport Number | | : 005100340 | | |  | | | |  | |
|  |  | |  | | |  | | | |  | |
|  | Religion | | : Christian | | |  | | | |  | |
|  | Marital status | | : Married | | |  | | | |  | |
|  |  | |  | | | | | | | | |
|  | Languages known | | : Good command on English and Arabic is the Mother Tongue.  : Fair knowledge in some other Asian Languages. | | | | | | | | |
| **SKILLS** | | |  | | |  | | |  | | |
|  |  | | | | |  | | |  | | |
|  | Excellent Communication Skills | | | | |  | | |  | | |
|  | Interpersonal skills | | | | |  | | |  | | |
|  | Possess leading personality | | | | |  | | |  | | |
|  | | | | | |  | | |  | | |
| **REFERENCES** | | | | | |  | | |  | | |
|  |  | | | | |  | | |  | | |
|  | Available upon request | | | | |  | | |  | | |
|  |  | | | | |  | | |  | | |
| Place: | | ……………………. | | | |  | | |  | | |
| Date: | | ……………………. | | | | Signature: | | | ………………………. | | |

السيرة الذاتية

**سمعان الخوري**

**العنوان : ص0ب رقم 9127 دبي – ا0ع0م0 ، هاتف المكتب : 2214130/04 ، فاكس : 2239599/04**

**البريد الالكتروني :** [**simonbil@emirates.net.ae**](mailto:simonbil@emirates.net.ae)

**أهداف المهنة :**

**تطوير المهنة من خلال العمل في منشأة مهنية حيث هنالك تكاملا للمصادر المطبقة في خبرة العمل ، الخبرة و المهارات للمساعدة في نمو المنشأة .**

**المؤهلات العلمية و المهنية :**

**شهادة جامعية : بكالوريوس في الآداب – قسم اللغة الإنجليزية و آدابها من جامعة دمشق عام 1975**

**خبرات مهنية : مترجم قانوني ، محلفا و مرخصا من قبل وزارة العدل من اللغة العربية إلى الإنجليزية و بالعكس ، بدولة**

**الإمارات العربية المتحدة**

**الخبرات العملية :**

**خبرة 26 عاما بإمارة دبي – ا0ع0م0 بصفة مترجم ، منها 13 عاما بصفة مترجم قانوني محلف ومجاز من قبل وزارة العدل ، دولة الإمارات العربية المتحدة من اللغة العربية إلى الإنجليزية و بالعكس .**

**تفاصيل الخبرات العملية :**

**م المنصب اسم المنشأة المدة الفترة**

**1 مترجم عصمت أبو شقرا ، محام و مستشار 5 سنوات 1980- 1985 قانوني – دبي**

**2 مترجم كليفورد تشانس ، مكتب محاماة 6 أشهر خلال عام 1992**

**مركز دبي التجاري العالمي بدبي**

**3 مترجم بيلنغوال انترناشيونال للترجمة القانونية 6 سنوات 1987 – 1993**

**4 مترجم قانوني بيلنغوال انترناشيونال للترجمة القانونية 13 سنة 1993 – 2006**

**البيانات الشخصية:**

**الاسم الكامل : سمعان حنا الخوري**

**الجنسية : سوري**

**تاريخ الميلاد : 03/09/1950**

**رقم جواز السفر : 5061514**

**صادر من : دبي بتاريخ 24/02/2004 ساري لغاية 2010**

**الديانة : مسيحي**

**الوضع العائلي : متزوج**

**نوع الإقامة : للعمل ( قابل للتحويل )**

**اللغات : إلمام جيد باللغة الإنجليزية و اللغة العربية هي اللغة الأم**

**دراية حسنة ببعض اللغات الآسيوية**

**المهارات :**

**مهارات ممتازة في تبادل الآراء**

**مهارات شخصية**

**شخصية ريادية**

**المراجع :**

**متوفرة لدى الطلب**